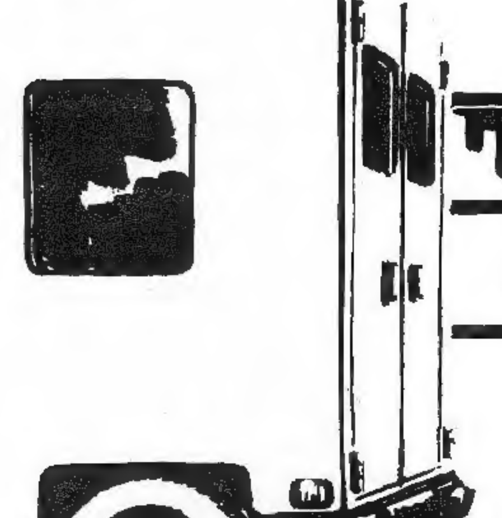
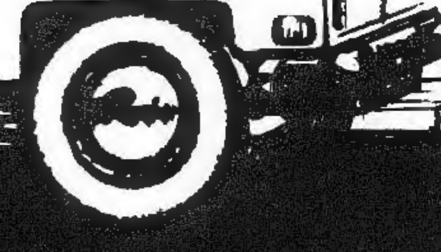

V DE VENDETTA
Por Alan Moore
y David Lloyd
DC
vol. III
de X
RECOMENDADO
PARA LECTORES
ADULTOS
ediciones
zinco
NUM. 3
150 PTS.



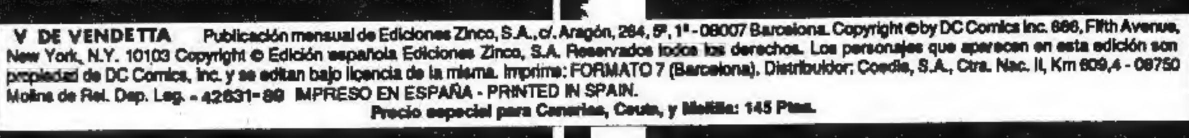




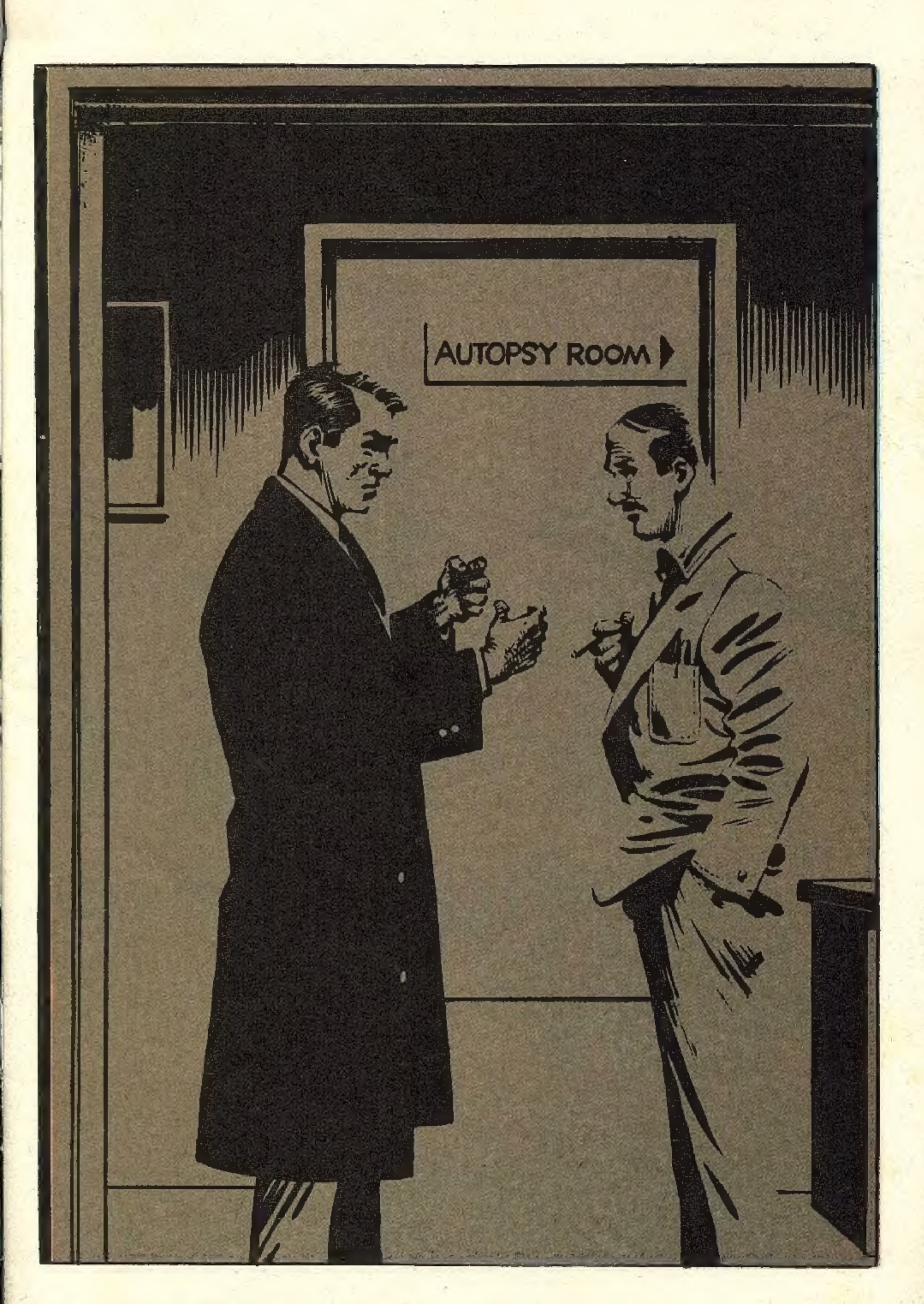


V DE VENDETTA

Por Alan Moore y David Lloyd


V DE VENDETTA Publicación mensual de Ediciones Zinco, S.A., c/. Aragón, 284, 5º, 1ª - 08007 Barcelona. Imprime: FORMATO 7 (Barcelona). Distribuidor: Coedis, S.A., Ctra. Nac. II, Km 609,4 - 08750 Molins de Rei. Dep. Leg. - 42631-89 IMPRESO EN ESPAÑA - PRINTED IN SPAIN.

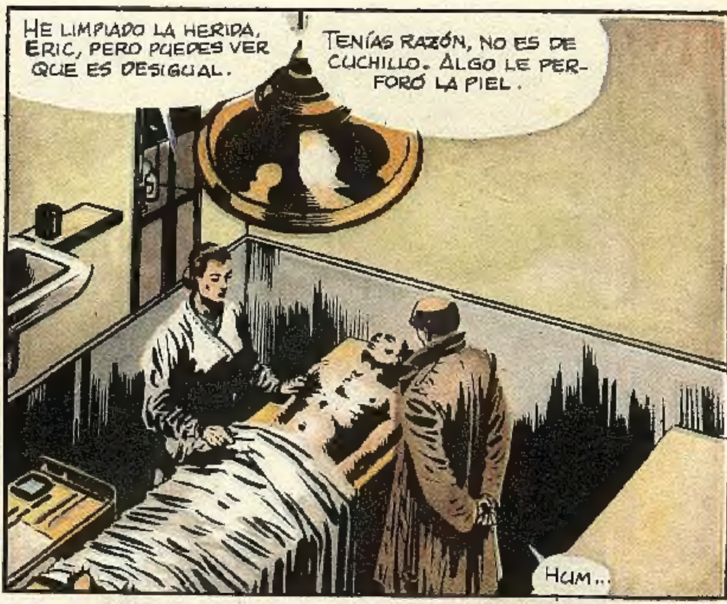
Precio especial para Canarias, Ceuta, y Melilla: 145 Ptas.


AUTOPSY ROOM


AUTOPSY ROOM




La Nariz, New Scotland Yard. 23 de diciembre de 1997.
Ahí...


He limpiado la herida, Eric, pero puedes ver que es desigual.
Tenías razón, no es de cuchillo. Algo le perforó la piel.
Hum...


Gracias por tu ayuda, Delia. El chico y yo estudiaremos el caso esta noche.
Pareces cansado. Dice Dominic que vais a consultar a Destino.


El líder ha autorizado un nuevo enlace para mí. La situación es crítica...


¡Ah! Me olvidaba ...


Dejó una junto a Prothero y otra junto al obispo...
¿Qué nos puedes decir?
Es una violeta Carson. Creía que habían desaparecido después de la guerra. Quizás un botánico pueda ayudarnos.


¿Qué?... Sí, claro. Acabo en seguida, pero...
Podría llevármela a casa...
Perfecto. Entonces hasta mañana.


Adiós.


LA GALERÍA.
NO ESTÁ BIEN, V.
Capítulo Nueve
VIOLENCIA


¿Y YO? ¡ME HAS IMPLICADO!
V, ¡NO SABÍA QUE IBAS A MATARLE!


NO ESTÁ BIEN.
¿VERDAD?


¿POR QUÉ ME LO PREGUNTAS?
EN CUANTO A IMPLICARTE, ERAS TÚ QUIEN QUERÍA CERRAR UN TRATO.


NO SABÍA QUE IBAS A...
FUISTE TÚ QUIEN...
POR DIOS, V...




V


"HAY MÁS DETRÁS DE V DE LO QUE CREÍAMOS. NO QUIÉN, SINO QUÉ: ¿QUÉ ES?"
APRENDERÁS, EVEY...


APREN-DERÁS.


KNIGHTSBRIDGE. LOS ALMOND.
¿DE-REK?


NO QUIERO HABLAR, ROSEMARY...


DEREK...
DÉJAME...


¡NO, DEREK!
NO PODEMOS SEGUIR ASÍ, SIN DISCUTIR-LO...
YA NUNCA HA-BLAMOS, YA NO HA-CEMOS EL AMOR...




¡CALLA! ¡NO TENGO POR QUÉ AGUAN-TAR ESAS TON-TERÍAS!
YA TENGO BASTANTE CON LO DEL TERRORISTA...
AH-UH
AH-UH

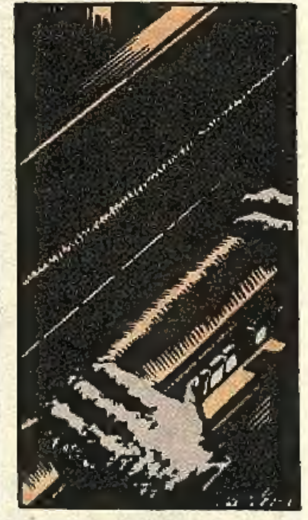

¡CÁLLATE YA, ROSEMARY!


SI YA NO DORMIMOS JUNTOS NO ES POR MI CULPA.
SI AL MENOS TE MOLESTARAS EN PONERTE GUAPA...
¡APÁRTATE DE MI VISTA!


SUBIRÉ LUEGO.
VOY A LIMPIAR EL ARMA.


LA GALERÍA.








V...
LO SIENTO. NO QUERÍA RECONOCER MI CULPA.
PERO NO QUIERO MATAR, NI SIQUIERA POR TI...


NO MÁS MUERTES.
NUNCA MÁS.



PLAISTOW, 9:17 P.M.













LA GALERÍA
"¡HAREMOS UN CASTILLO!," GRITÓ CARA DE LUNA, "PARA SENTARNOS ENCIMA CON LA MAREA ALTA."
"NO PODEMOS," DIJO CON TRISTEZA SILKY. "¿POR QUÉ?," GRITABA JO, "¿NO ES ÉSTE EL PAÍS DE JAUJA?"

"SÍ", CONTESTÓ SILKY. "PERO TENEMOS QUE IR AL ÁRBOL LEJANO. AUNQUE ESTE PAÍS ES BONITO, NO VIVIREMOS SIEMPRE AQUÍ."
"CLARO QUE NO," REPLICÓ JO. "NUESTROS PADRES NOS NECESITAN."



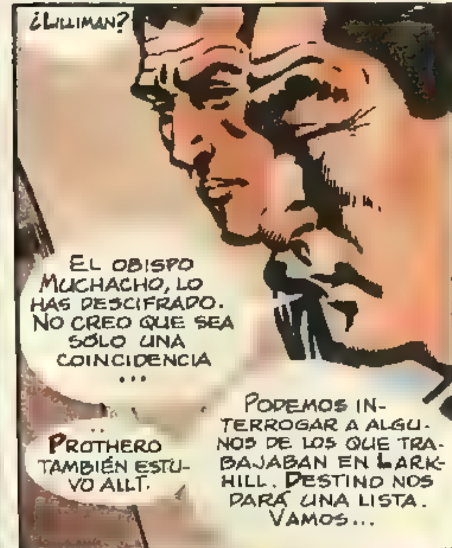


La nariz
...Así que has investigado los números de las habitaciones y...
...y sólo los campos de trabajo utilizaban números romanos.

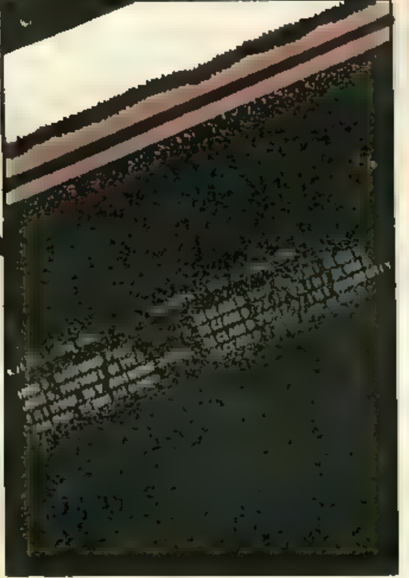

Dijiste que la clave era la V, y como Lewis Prothero hablaba de la "habitación cinco", y cinco es "V" en números romanos
Es sólo una teoría... Supongo que no significa nada.


Brillante, Dominic. Brillante...
Muy bien... Vamos a ver si alguna de las diez víctimas estuvo en un campo... ¡Aquí está!




¿Lilliman?
El obispo Muchacho, lo has descifrado. No creo que sea sólo una coincidencia...
...Prothero también estuvo allí.
Podemos interrogar a algunos de los que trabajaban en Larkhill. Destino nos dará una lista. Vamos...






Mierda
Fallecido fallecido... Están todos muertos, Dominic.


PLAISTOW:








ROSAS
ERES TÚ, ¿VERDAD? HAS VENIDO ..


... PARA MATARME


SÍ


GRA-CIAS A DIOS


GRA CIAS




23 DE DICIEMBRE DE 1.997.
KNIGHTSBRIDGE. LOS ALMOND.

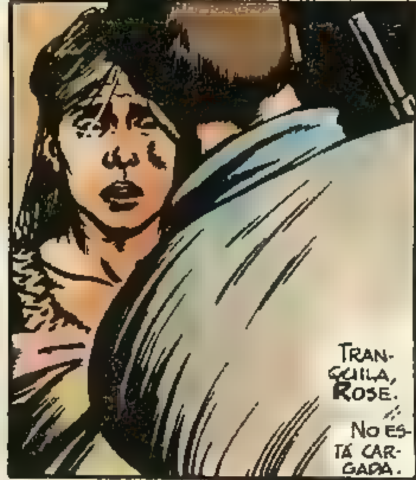

¿DEREK? ¿QUÉ ?

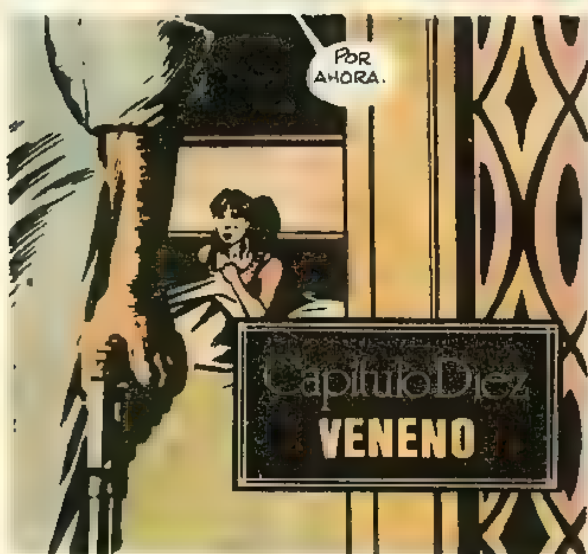


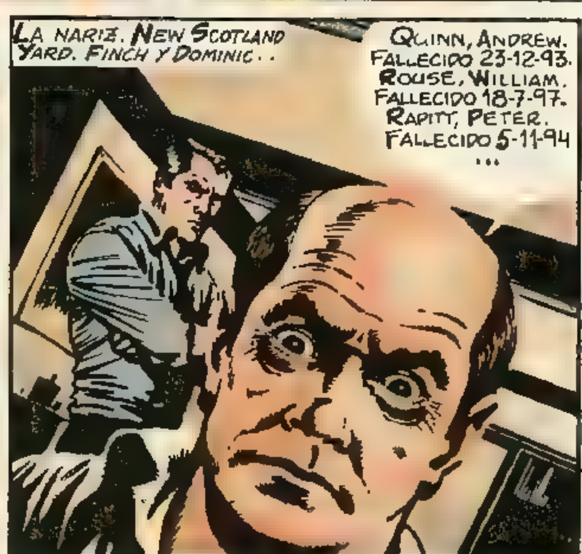

¿DEREK?
DEREK, NO




BANG

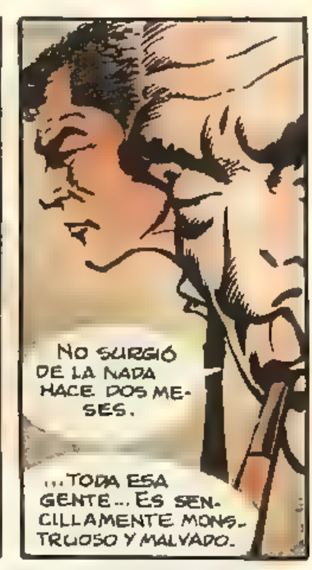

TRANQUILA, ROSE.
NO ESTÁ CARGADA.


POR AHORA.
Capítulo Diez
VENENO


LA NARIZ. NEW SCOTLAND YARD. FINCH Y DOMINIC..
QUINN, ANDREW. FALLECIDO 23-12-93. ROUSE, WILLIAM. FALLECIDO 18-7-97. RAPITT, PETER. FALLECIDO 5-11-94 ...


LOS HA MATADO, DOMINIC. UNO A UNO DURANTE CUATRO AÑOS.
SE LOS HA CARGADO A TODOS.


ALGUNAS MUERTES PUDIERON SER ACCIDENTALES, O NATURALES, O ...
O ALGO QUE SE LE PARECE MUCHO. POR DIOS, DOMINIC, FÍJATE. ESTÁBAMOS EQUIVOCADOS


NO SURGIÓ DE LA NADA HACE DOS MESES.
...TODA ESA GENTE... ES SENCILLAMENTE MONSTRUOSO Y MALVADO.


¿TRABAJABA ALGUNA MUJER EN LARKHILL?
PREGÚNTALE A DESTINO.


SEGURO QUE "V" ESTUVO ALLÍ. Y AHORA TODOS LOS TESTIGOS ...
¡MIRE ESTO, SEÑOR!


DELIA. LA VI HACE SOLO DOS HORAS LE DI LA ROSA...
RESTRICTED ACCESS CODE 002


LLÁMALA, DOMINIC. Y A ALMOND..
NO PUEDO... LA DOCTORA COMUNICA .

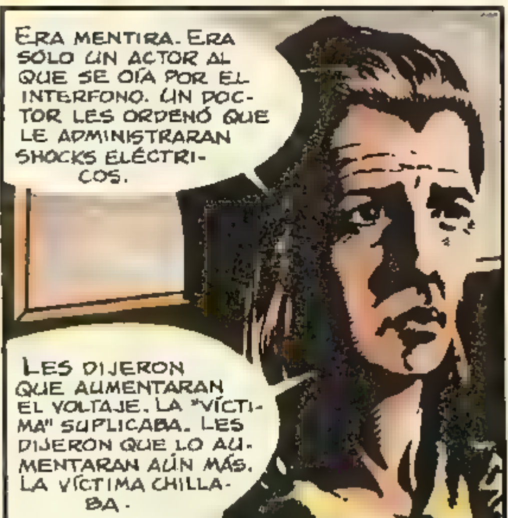

LLAMA A ALMOND. "V" NO PODÍA SABER QUE LO DESCUBRIRÍAS ANTES DE COGER A DELIA.
LE ESTAREMOS ESPERANDO

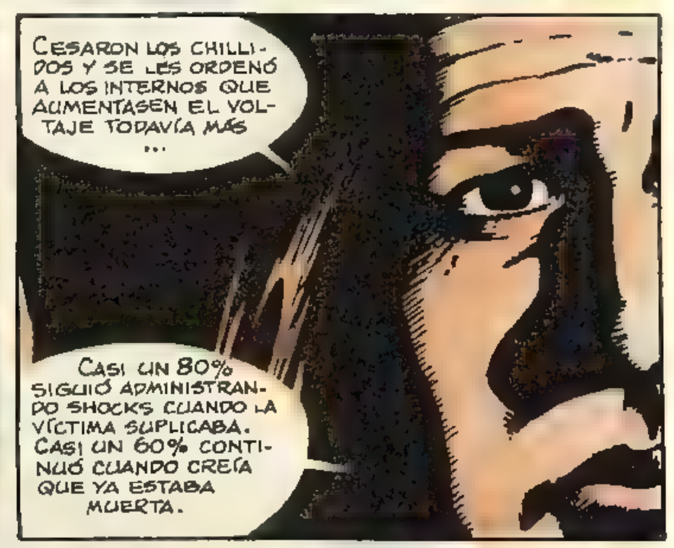

PLAISTOW. DELIA SURRIDGE
¿TIENES MIEDO?


No
No. Estoy aliviada Después de esperar tanto...
Siempre supe que volverías...


Aquella noche, cuando huiste... de pie ante las llamas, me miraste.
Supe entonces que un día vendrías a por mí.


Lo que hicimos. Lo que hice en Larkhill. Saberlo todo este tiempo...
Los americanos hicieron un experimento. Les dijeron a unos internos que el generador de shock estaba conectado a un paciente...


Era mentira. Era sólo un actor al que se oía por el interfono. Un doctor les ordenó que le administraran shocks eléctricos.
Les dijeron que aumentaran el voltaje. La "víctima" suplicaba. Les dijeron que lo aumentaran aún más. La víctima chillaba.


Cesaron los chillidos y se les ordenó a los internos que aumentasen el voltaje todavía más...
Casi un 80% siguió administrando shocks cuando la víctima suplicaba. Casi un 60% continuó cuando creía que ya estaba muerta.


Eran personas normales, pero torturaron a un extrano hasta matarlo porque alguien con poder se lo ordenó.
Algunos incluso disfrutaron. Yo también disfruté con lo que hice. Hay algo estúpido en las personas, algo malo...
Un defecto horrible.

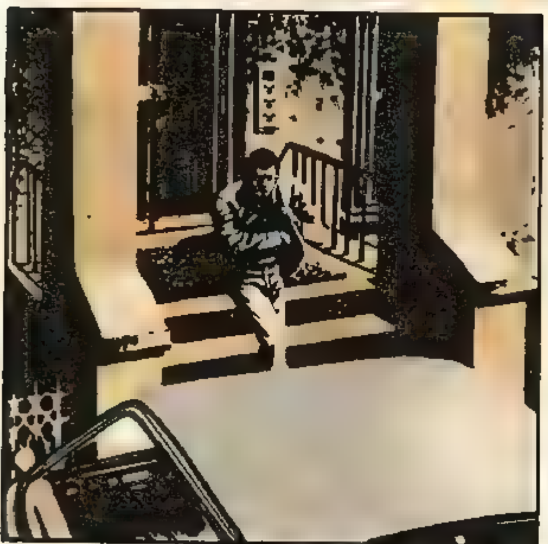

Nos lo merecemos.
Somos basura


Knightsbridge.
¿Diga? Almond al habla.
Sí.
¿Cómo lo hiciste?


¿QUÉ? ¿DELIA SURRIDGE? ¿LA DOCTORA?
¿QUÉ TIENE QUE...? NO.
NO, NO. LUEGO. MUY BIEN.


SÍ, SÍ, ES EN PLAISTOW.
SÍ, LLAMA Y QUE ENVÍEN UNA PATRULLA EN SEGUIDA
SÍ, ESTOY EN CAMINO. ADIOS.










ES CURIOSO


ERIC FINCH ME DIÓ HOY UNA DE TUS ROSAS. DIRIGE LA NARIZ, EL GRUPO DE INVESTIGACIÓN.
VAN A POR TI. NO ESTUVE SEGURA DE QUE ERAS "V" HASTA QUE ME LA DIÓ. EXTRAÑA COINCIDENCIA...


NO EXISTE LA COINCIDENCIA, SÓLO LA ILUSIÓN.
TENGO OTRA ROSA...


ES PARA TI.


ASÍ... VAS A MATARME.


TE MATÉ HACE DIEZ MINUTOS, MIENTRAS DORMÍAS.


¿ME DOLERÁ?


NO DOLERÁ.
ESO ES BUENO.
¿PUEDO VOLVER...


...A VERTE LA CARA?




ES HERMOSA







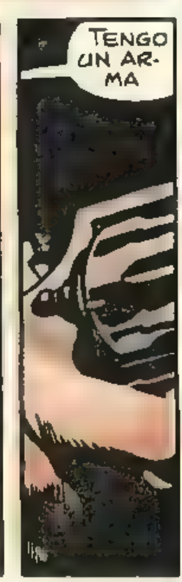




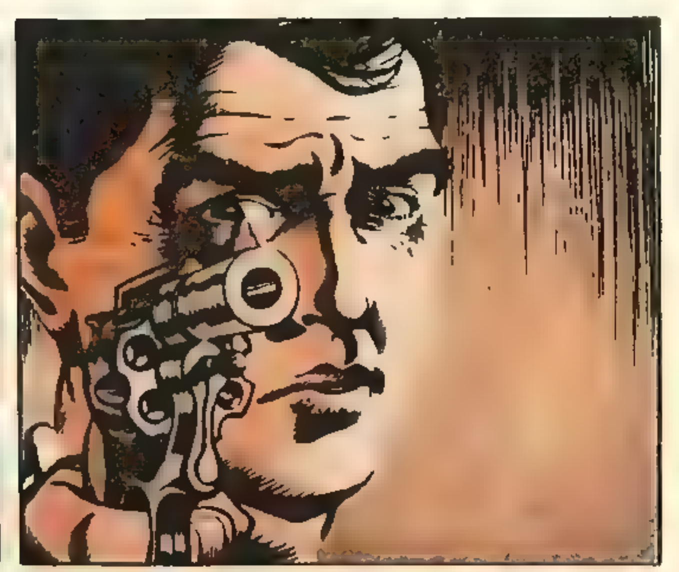

NO MUEVAS NI UN DEDO, BASTARDO.

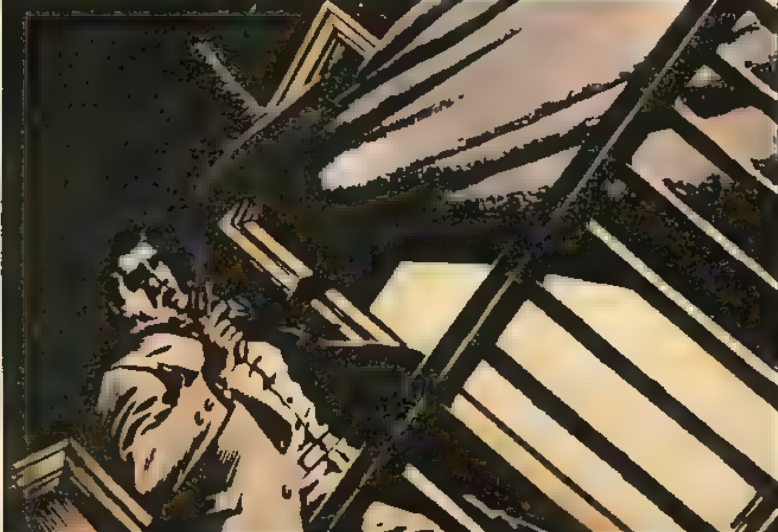

NO ME HAS OÍDO LLEGAR, ¿EH, AMIGO?
SE HA ACABADO TODO. TODO.


EL VIEJO DIJO QUE SI NO ERA TU CABEZA, SERÍA LA MÍA...
PERO TÚ ESTÁS AHÍ CON TUS CUCHILLOS Y TUS MALDITOS TRUQUITOS Y YO...


TENGO UN ARMA







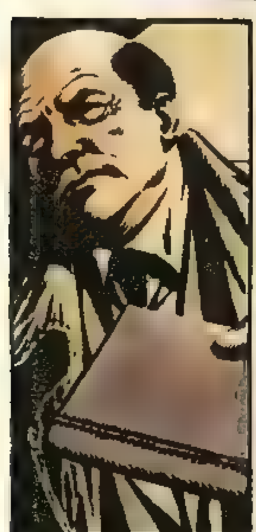


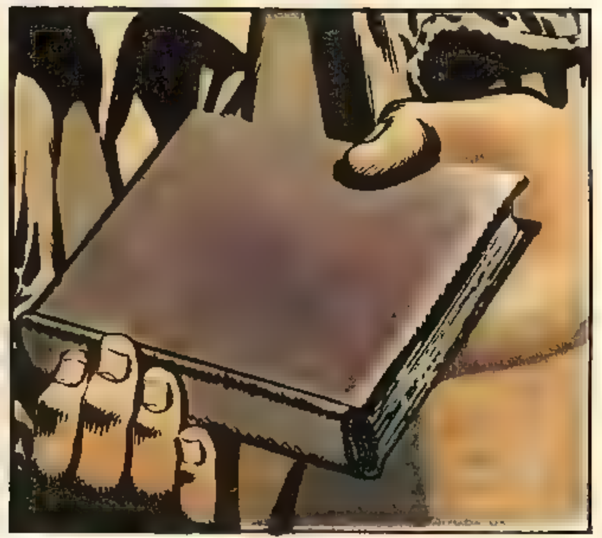


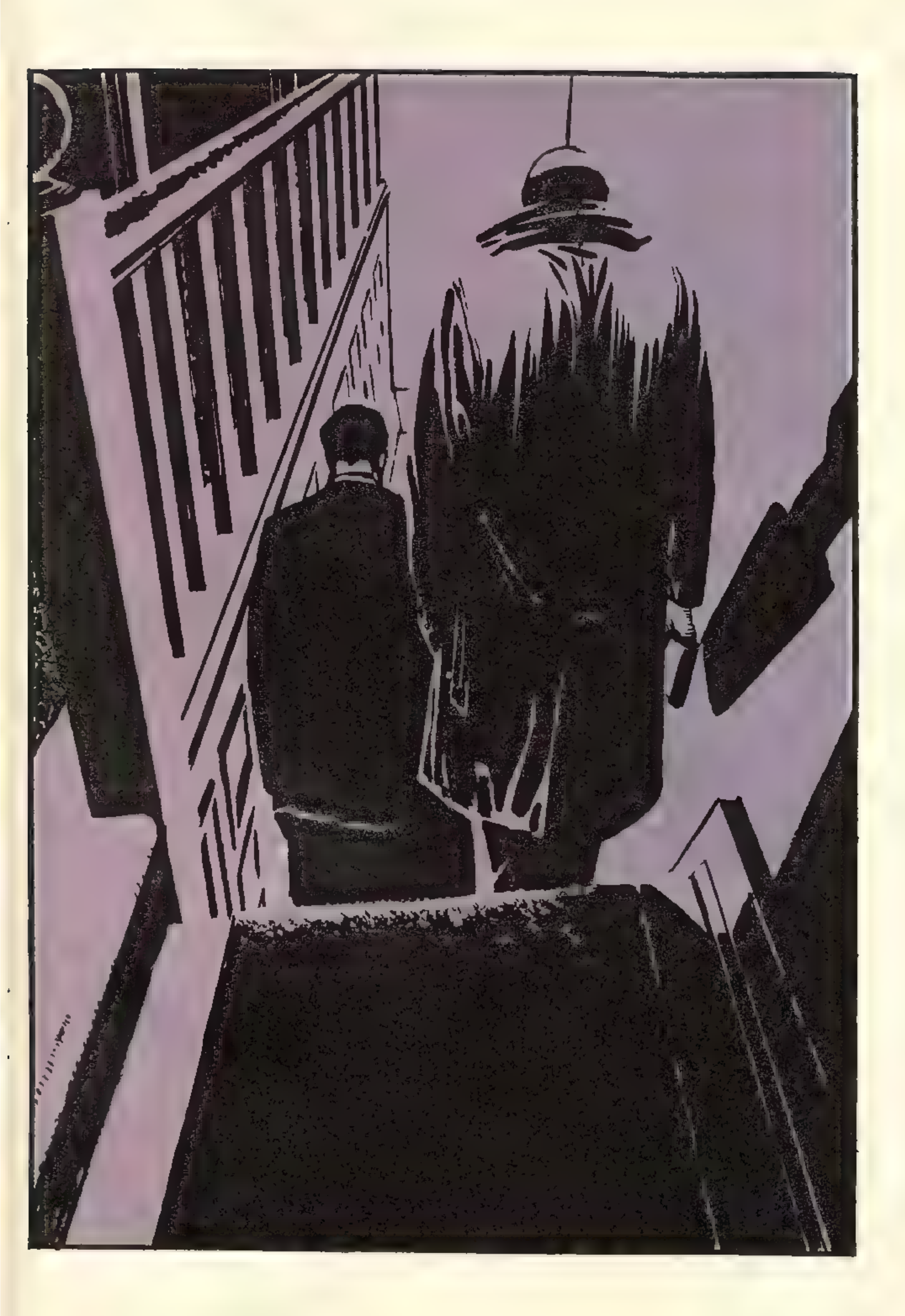

NOCHEBUENA DE 1997. 12:04 AM.

HAN IDO A BUSCAR A LA SRA. ALMOND, EH...
¿QUÉ SUCEDE SEÑOR?

ERA UNA BUENA MUJER. UNA DOCTORA EXCELENTE ANTES DE SER PATÓLOGA. ERA BUENA...
LE MATARÉ POR ESTO, DOMINIC.
LA HE VISTO CUIDAR A NIÑOS QUE...
TE JURO QUE LE MATARÉ POR ESTO.


SEÑOR, HEMOS ENCONTRADO EL DIARIO DE LA DOCTORA EN EL ESCRITORIO. INCLUYE LA ÉPOCA DE LARKHILL...
ESTOY HARTO DE HECHOS, FECHAS Y CADÁVERES, DOMINIC. ESTOY VIEJO...
ESTOY CANSADO.






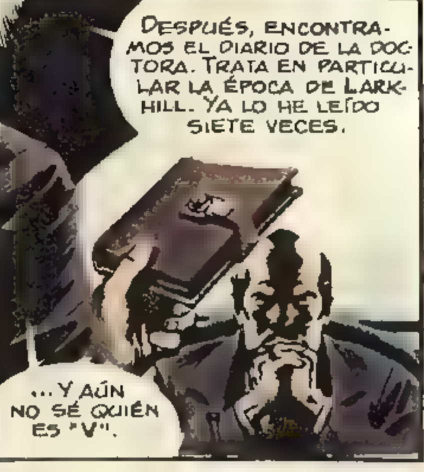

24 DE DICIEMBRE DE 1997
10:58 P.M. FINCH INFORMA...




ES UNA VENDETTA, LÍDER
Capítulo Once
EL VÓRTICE


ANOCHE, SOBRE LAS DIEZ, "V" ENTRÓ EN CASA DE LA DOCTORA DELIA SURRIDGE Y LA MATÓ CON UN VENENO AÚN NO IDENTIFICADO.
ES POSIBLE QUE SE LO INYECTARA MIENTRAS DORMÍA.
ANTES DE PODER MARCHAR, FUE SORPRENDIDO POR ALMOND, QUE LLEVABA UN ARMA
PARECE SER QUE OLVIDÓ CARGARLA. "V" LE ATACÓ CON UN INSTRUMENTO AFILADO.
ALMOND TAMBIÉN MURIÓ.


HABÍA IDO ALLÍ A AVISARLA DE QUE SABÍAMOS LA RELACIÓN ENTRE EL RAPTO DE PROTHERO Y EL ASESINATO DEL OBISPO LILLIMAN.
INTENTAMOS AVISARLA.
TRABAJARON JUNTOS EN EL CAMPO DE TRABAJO DE LARKHILL EN 1992 Y 1993. LA DOCTORA TAMBIÉN.


DESPUÉS, ENCONTRAMOS EL DIARIO DE LA DOCTORA. TRATA EN PARTICULAR LA ÉPOCA DE LARKHILL. YA LO HE LEÍDO SIETE VECES.
...Y AÚN NO SÉ QUIÉN ES "V".


.. PERO CREO SABER QUÉ ES.

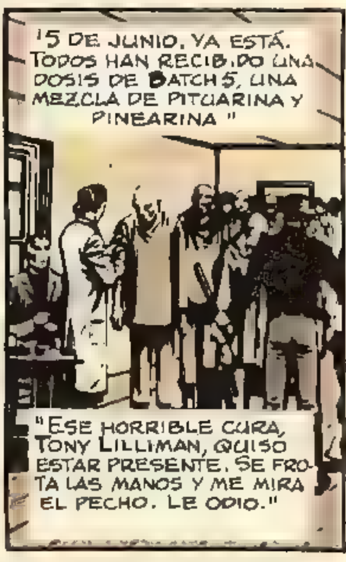

He seleccionado unos fragmentos y los he comparado con lo que ya sabía. Es realmente increíble ...
Comienza el 30 de abril de 1.993. Se lo leeré.


"Llegué a Larkhill esta mañana. El chófer se llamaba Gosling. No habló en todo el trayecto."
"El lugar es horrible"


"El comandante Prothero, un hombre vulgar y desagradable, me enseñó el material de investigación por la tarde."
"Son miserables. No me servirán de nada si no me pongo a trabajar en ellos de inmediato."


"17 de mayo: casi he terminado el proyecto. Hasta ahora estoy muy contenta."
"La investigación hormonal es prácticamente inútil con ratas o conejos. Ésta es una oportunidad única."


"23 de mayo. Prothero ha escogido a los sujetos... Cuatro docenas, que inspeccionaré hoy."
"Son débiles y patéticos, apenas humanos. Me dan ganas de vomitar."


"5 de junio. Ya está. Todos han recibido una dosis de Batch 5, una mezcla de pituarina y pinearina."
"Ese horrible cura, Tony Lilliman, quiso estar presente. Se frota las manos y me mira el pecho. Le odio."


"Nueve de junio"
"Sólo un setenta y cinco por ciento ha muerto."


"De los diez restantes, dudo que tres pasen de esta noche, en especial uno de los negros, Donald Crane."
"Delira, cree que está en Jamaica. Ha desarrollado cuatro pezones adicionales y se le han atrofiado los genitales."


"No se define pauta alguna sobre qué grupo sucumbe antes. Si acaso, las mujeres resisten un poco más. En especial las negras."
"Rita Boyd, la lesbiana, murió por la tarde. Tenía vestigios de cuatro dedos en las pantorrillas."


"18 DE JUNIO. SÓLO QUEDAN DOS HOMBRES Y TRES MUJERES, LO QUE CONTRADICE LA ENTRADA DEL DÍA NUEVE. LES HEMOS ALOJADO EN CELDAS INDIVIDUALES."
"EL SUJETO DE LA NÚMERO 5 ES FASCINANTE."


"NO PARECE PASARLE NADA FÍSICAMENTE. NO HAY ANOMALÍAS CELULARES. NADA."
"PERO ESTÁ LOCO. EL BATCH 5 LE HA CAUSADO UNA CRISIS PSICOPÁTICA."


"HA DESARROLLADO EFECTOS SECUNDARIOS DE CIERTOS ESQUIZOFRÉNICOS."
"HABLA POCO, PERO TIENE UNA PERSONALIDAD MAGNÉTICA, UN NO SÉ QUÉ EN LA MIRADA."


"HOY ME HA MIRADO COMO A UN INSECTO, COMO SI LE DIERA LÁSTIMA."
"ES MUY FEO. HE PENSADO EN ÉL TODA LA TARDE."


"ME ATRAE SU COMPORTAMIENTO TOTALMENTE IRRACIONAL, PERO CON UNA CIERTA LÓGICA CONFUSA."
"ME PREOCUPA QUE CIERREN EL PROYECTO ANTES DE PODER VER CÓMO EVOLUCIONA. PROTHERO LO INSINUÓ ESTA MAÑANA. VEREMOS."


"12 DE JULIO. PATEL, EL ASIÁTICO DE LA CELDA TRES, HA MUERTO. DEJÓ DE FUNCIONARLE EL HÍGADO. AÚN NO HE PODIDO ABRIRLO."
"HE PASADO MUCHO TIEMPO ESTUDIANDO AL NÚMERO 5"


"ME ALEGRA QUE LE DEJÁRAMOS CUIDAR EL JARDÍN. PROTHERO SE RESISTÍA, QUIZÁ PORQUE TENEMOS QUE AUTOABASTECERNOS A CAUSA DE LA ESCASEZ."
"AHORA ESTÁ ENCANTADO, EL MUY CERDO. NÚMERO 5 ES UN GENIO."
"HA ELIMINADO LOS INSECTOS. HABRÁ UNA BUENA COSECHA"


"7 DE AGOSTO. NÚMERO 5 CASI HA DOBLADO LA PRODUCCIÓN. SE LE HA CONCEDIDO UN PARTERRE PARA PLANTAR FLORES."
"CULTIVA UNAS ROSAS PRECIOSAS. LA MUJER DE LA CELDA UNO HA MUERTO. TENÍA LA PIEL COMO POLIETILENO."


"18 DE SEPTIEMBRE. NUMERO 5 QUIERE AYUDAR A DECORAR LAS HABITACIONES DEL PERSONAL"
"PERO PROTHERO AÚN ESTÁ MOLESTO POR LO DEL FERTILIZANTE AMONÍACO."







LA SIGUIENTE ENTRADA QUE QUIERO LEERLE ES DEL 24 DE DICIEMBRE
COMIENZA CON LA PALABRA "MIRO", QUE ESTÁ TACHADA. LUEGO DICE: "NO, AÚN NO..", Y OTRO TACHÓN.
DESPUÉS, CAMBIA EL COLOR DE LA TINTA ..










"El campo estaba en llamas Mientras intentaba saber qué pasaba estallaron los hornos "


"Corrí. Todos corrían en todas direcciones Fue horrible."
"Fue número 5. Huyó, lo hizo estallar todo, les mató ..."


¿Cómo podía yo saberlo? El amoníaco, el disolvente ... Hizo algo con todo aquello ... "


Gas mostaza


Y napalm '


Allí estaba le vi. Entre las llamas. Desnudo.. "


"Y me m ró "


"Como a un insecto, algo curioso e inútil."
'Me miró . '


"SE HA IDO. CIERRAN EL CAMPO. NADIE SABE A DONDE HA IDO."
ES LA ÚLTIMA ENTRADA HASTA QUE LA DOCTORA REGRESÓ A LONDRES.
ESO ES TODO.


PERO, ¿QUÉ HA HECHO EL SUJETO DE LA CELDA 5 DURANTE ESTOS CUATRO AÑOS?

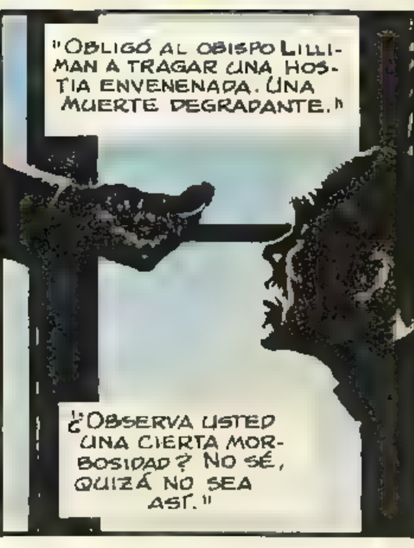

¿CÓMO SE CONVIRTIÓ EN "V"?"


"QUIZÁS DEDICÓ PARTE DE ESE TIEMPO EN PREPARAR SU PLAN O EN UNA BASE DE OPERACIONES.."
WHITE HEAT
"PERO TENEMOS PRUEBAS TERRIBLES DE QUE HIZO ALGO MÁS."


"ENTRE 1993 Y 1.997 MURIERON, EN SUPUESTOS ACCIDENTES, MÁS DE CUARENTA EMPLEADOS DE LARKHILL."
'RESERVÓ TRES PARA EL FINAL "


"SECUESTRÓ A LEWIS PROTHERO, QUE LE HABÍA ESCOGIDO PARA EL EXPERIMENTO."


"PROTHERO HA ENLOQUECIDO "


"OBLIGÓ AL OBISPO LILLIMAN A TRAGAR UNA HOSTIA ENVENENADA. UNA MUERTE DEGRADANTE."
¿OBSERVA USTED UNA CIERTA MORBOSIDAD? NO SÉ, QUIZÁ NO SEA ASÍ."


"HOY, JUSTO CUATRO AÑOS DESPUÉS DE SU HUIDA, "V" VISITÓ A LA DOCTORA SURRIDGE ERA UNA BUENA MUJER. LUEGO HE LEÍDO EL DIARIO Y "
"NO SÉ. NO LO SÉ. AHORA ESTÁ MUERTA."

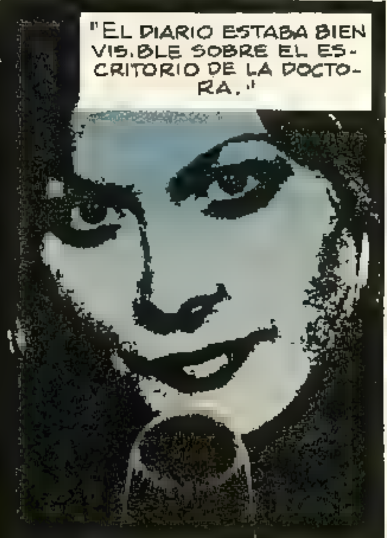
















"¿QUÉ DESCUBRÍAN? ¿SU NOMBRE? ¿SU EDAD? ¿SI ERA JUDÍO, HOMOSEXUAL O NEGRO?"
"ES MÁS, SI LA VENDETTA HA ACABADO..."
"¿QUÉ MÁS LE DA QUE LO SEPAMOS?"
"ESTÁ JUGANDO CON ALGO TAN ELABORADO COMO LAS FORMAS DE SU CELDA. ELABORADO, LOCO..."


"... Y MORTAL."


ES UN PLAN INGENIOSO E IRRACIONAL. CAMINAMOS SOBRE ARENAS MOVEDIZAS Y NOS HUNDIMOS POCO A POCO ...
DESTINO NO SABE NADA DE LARKHILL. NO HAY INFORMES DE NINGÚN CAMPO. POR PRECAUCIÓN, SUPONGO.

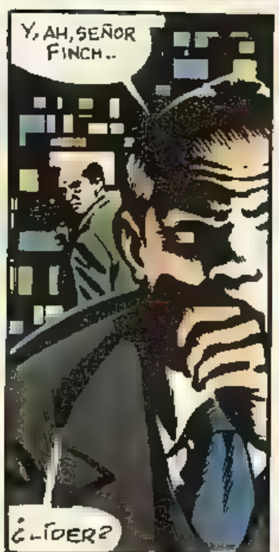

ASÍ QUE EL DIARIO PODRÍA SER FALSO. PODRÍA HABERLO ESCRITO EL MISMO "V".
QUIZÁ NUNCA ESTUVO EN LARKHILL. ¿LO VE? PODRÍA SER OTRA CORTINA DE HUMO


NO ESPERARÁ QUE CREA QUE MATÓ A MÁS DE CINCUENTA PERSONAS PARA CREAR UNA CORTINA DE HUMO.
ES UNA IDEA DE ...

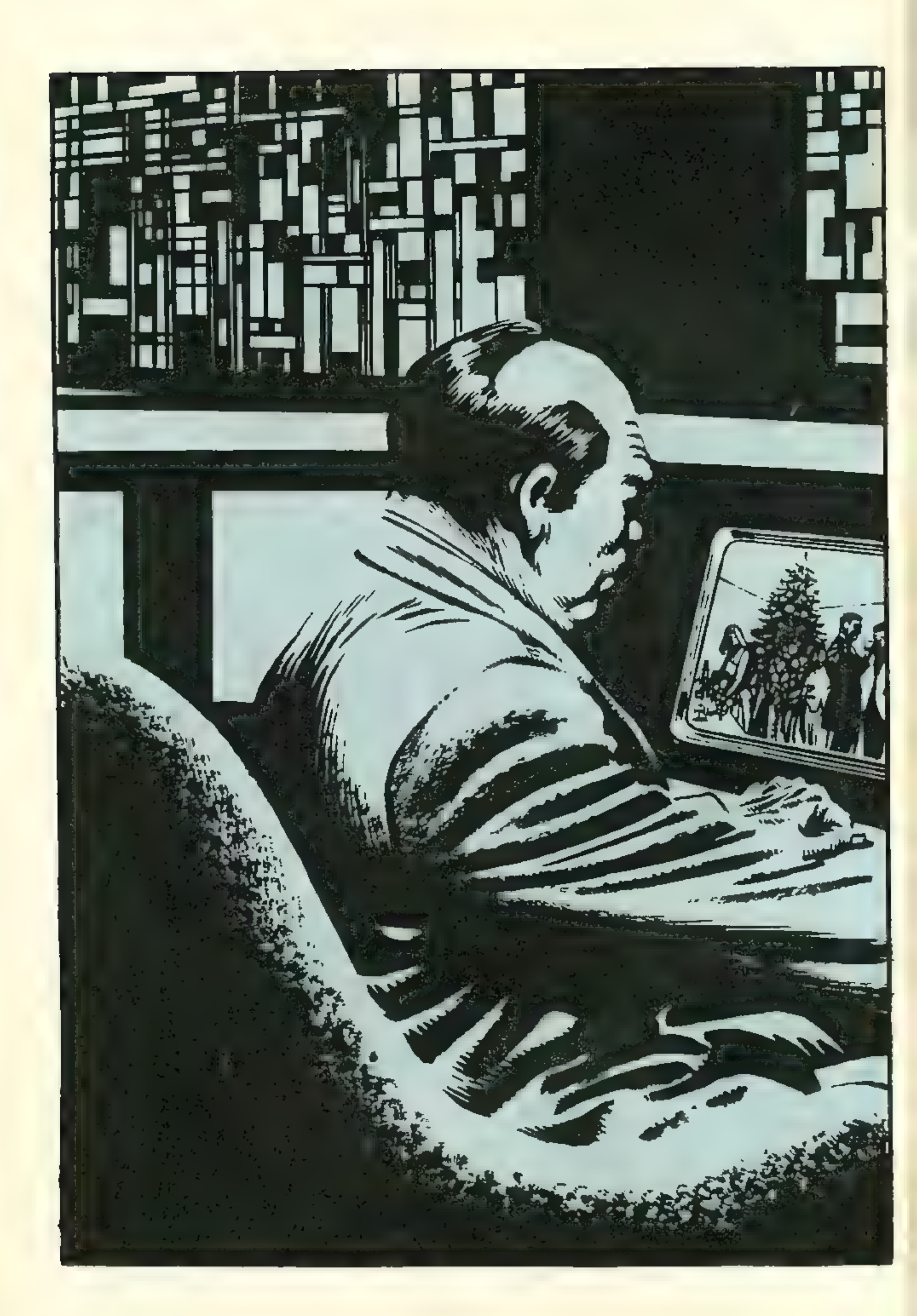

...LOCOS.


CLARO
CLARO.

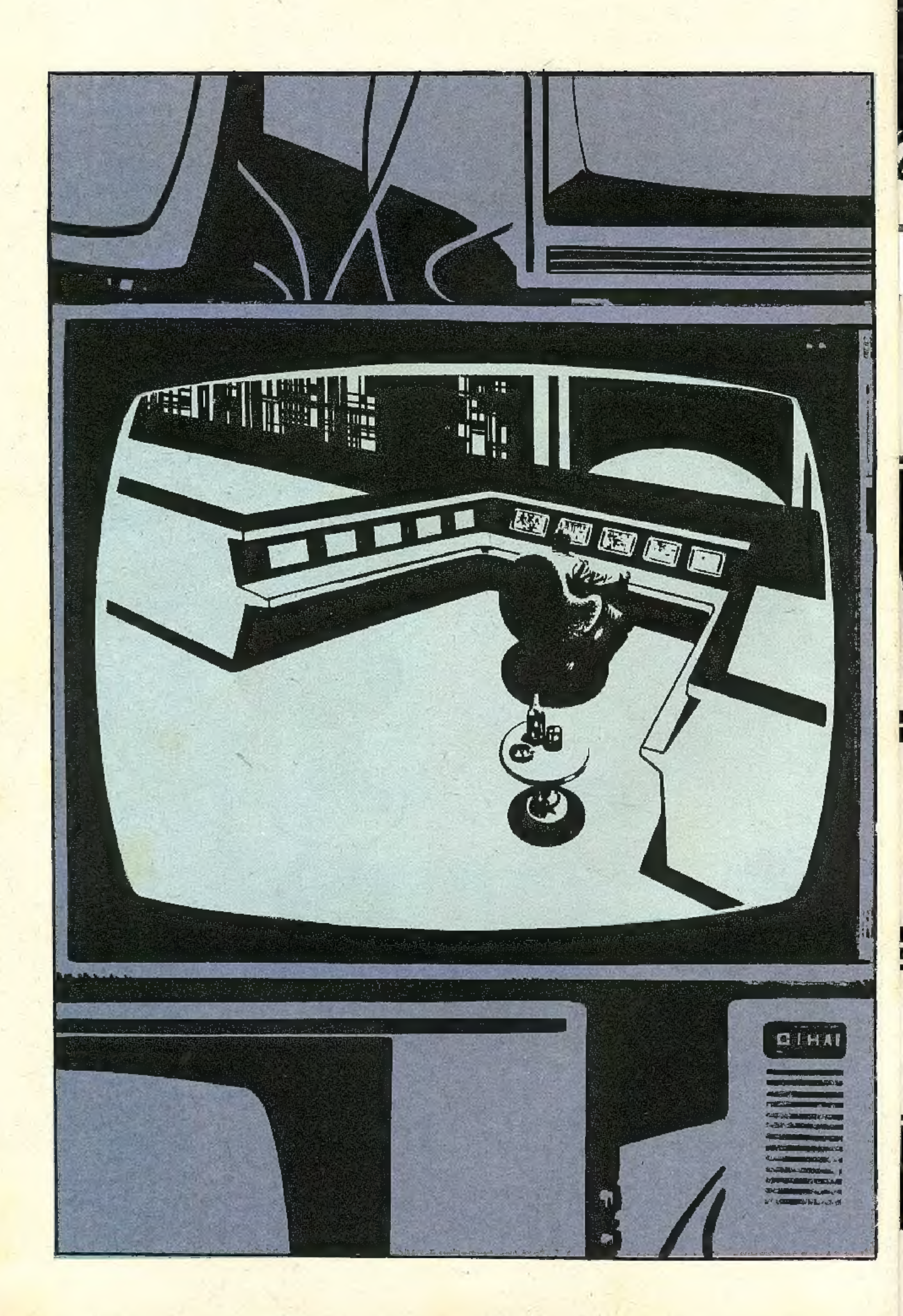

ESO ES TODO, SEÑOR FINCH. VIVA INGLATERRA.


Y, AH, SEÑOR FINCH..
¿LÍDER?


FELIZ NAVIDAD.
Fin del Volumen Uno









DC COMICS INC.
ediciones zinco
V DE VENDETTA
guión:
Alan Moore
ilustrador:
David Lloyd
color:
Whitaker,
Dodds y Lloyd
traducción:
Carlos Mayor
rotulación:
M.C. Barreda

